**STATE OF OKLAHOMA**

**ICRC/QAST CERTIFICATION EVALUATION INFORMATION**

**Limitations of Levels**

**LEVEL V**

Level V is a master level interpreter who is able to interpret/transliterate a minimum of ninety percent (90%) of the master performance evaluation. Should be able to function expressively and receptively as an Interpreter/Transliterator in a majority of situations.

*Level V should be capable of interpreting expressively and receptively in a*

*majority of situations and use professional judgment when accepting assignments.*

***SHOULD NOT BE UTILIZED IN THE FOLLOWING:***

*In any courtroom action or legal settings that require parties to be sworn to oath.*

*The interpreter should abide by the specific law(s) that governs the stipulations of providing interpreting services in any legal settings.*

**LEVEL IV**

Level IV is an accomplished level interpreter who is able to interpret/transliterate a minimum of eighty percent (80%) of the advanced performance evaluation.

*Level IV should be capable of interpreting well expressively and receptively, using discretion based upon situational factors and language level of the consumer.*

*Most technical situations*

*Routine/clinical mental health settings*

*Routine/clinical medical settings*

*Platform non-threatening broadcasting*

*Can function well as an Interpreter/Transliterator in most settings with professional judgment*

***SHOULD NOT BE UTILIZED IN THE FOLLOWING:***

*Extensive mental health therapy*

*Extensive medical settings that are considered emergency or crisis in nature*

*Any legal settings that require parties to be sworn to oath. Should abide by the specific law(s) that governs the stipulations of providing interpreting services in any legal settings.*

**LEVEL III**

Level III is an advanced level beginner who is able to interpret or transliterate a minimum of eighty-five percent (85%) of the advanced beginner’s performance evaluation.

*Level III should be capable of interpreting in:*

*Most one-on-one situations*

*Most group sessions*

*Most workshops that are easily handled if there is a minimum of voicing required*

*Public school setting*

*Non-threatening routine medical settings*

*Most technical meetings, where the interpreter has opportunity to stop for clarification*

***SHOULD NOT BE UTILIZED IN THE FOLLOWING***

*Any* ***l****egal settings*

*Any mental health settings*

*Any specialized and/or emergency life threatening settings*

*Critical situation of any kind – where impact on consumer is moderate or high*

**LEVEL II**

Level II is an intermediate level beginner who is able to interpret or transliterate seventy percent (70%) of the beginner’s performance evaluation.

*Level II should be capable of interpreting for deaf individuals; these settings may or may not permit the interpreter to stop the consumer(s) for clarification in:*

*Some One-on-One situations*

*Orientation sessions*

*Basic tutoring sessions*

*Nontechnical settings*

***SHOULD NOT BE USED IN THE FOLLOWING:***

*Any* ***l****egal*

*Any mental health*

*Any medical settings*

*Any life threatening situations/settings*

*K-12 public school setting (****According to Oklahoma Educational Interpreter for the Deaf Act****)*

*Intensive platform – live emergency broadcasting,*

*Employment interviews*

*Critical situations of any kind – where impact on consumer is moderate or high*

**LEVEL I**

Level I is the entry level beginner who is able to expressively and receptively interpret or transliterate a minimum of fifty percent (50%) of the beginner’s performance evaluation.

*Level I should be capable of interpreting in:*

*One-on-One situations on a nontechnical basis, which interpreter has an opportunity to stop for clarification and feedback from the deaf consumer.*

***SHOULD NOT BE USED IN THE FOLLOWING:***

*Any legal settings*

*Any mental health*

*Any medical settings*

*Any life threatening situations/settings*

*K-12 public school setting (****According to Oklahoma Educational Interpreter for the Deaf Act****)*

*Intensive platform- live emergency broadcasting*

*Employment interviews*

*Critical situation of any kind – where impact on consumer is moderate or high*